



THE LADIES OF ISTANBUL

16th-Century Muslim Women's Names

By Mihriban bint Rüstem
(Crane Cooper)

In 16th-century Istanbul, names followed religion. Muslims, Greek Orthodox Christians, Armenian Orthodox Christians, and Jews each had their own name pools, with very little crossover even between branches of Christianity.¹ The pool of Muslim female names was further divided into names borne by free women and names borne by current or former slaves.² However, women's near-total absence from public

¹ Sephardic, Ashkenazi, and Romaniot Jews also had distinctive names, but I cannot say how much interchange there was between groups.

² The tradition of reserving certain names for female slaves was already well established in the Middle East at the time of the founding of Islam. (Dirbas, p. 4) Although I have not researched far enough afield to establish a direct

life makes female names difficult to gather, let alone to collect in numbers great enough to allow any sort of meaningful analysis.

The pleasant exception is shari'a court records. These volumes are the richest primary sources available for the lives of ordinary people in the Ottoman empire. They contain everything: debt collections, real estate sales, inventories of deceased people's households, records of the manumission of faithful slaves and the hunt for escaped slaves, accusations of drunkenness, petty theft, and immoral hijinks, ugly divorces, and even the occasional murder mystery. And all of it is awash in names.³

From five 16th-century volumes of court records from the greater Istanbul area, I extracted the names of 872 individual women, including 538 freeborn women, 166 female slaves, and 168 female converts whose legal status could not be determined (Appendix 1). Then, by supplementing cues in the records with frequency analysis (Appendix 2), I separated the names into freeborn and slave names. My goal was to add to the body of names available for women who want to play late-period Ottoman Turkish personas, and to increase our appreciation of the richness of the Ottoman Turkish name pool.

FREEBORN, CONVERT, SLAVE

Upon conversion to Islam every convert, free or slave, received a new name: a suitably Muslim personal name, plus, to symbolize the convert's break with his or her infidel past, bin/bint Abdullah in place of his or her birth father's name.⁴ Freeborn converts were given names like Mehmed, Ali, Ayşe, and Fâtima, plain, solid names that evoked important Islamic figures and let their new bearers blend into the crowd.

line of transmission from 7th-century Mecca to 16th-century Istanbul, the Ottoman Turkish institution of slavery was thoroughly shaped by Islam, making it extremely likely that the Ottoman slave naming tradition was also Islamic.

³ Male names, mostly. In one sample volume, there are 6,121 instances of b. ("son of") to 214 instances of bt. ("daughter of"). The imbalance explains why I had to mine five volumes of court records to get a large enough data sample.

⁴ Why Abdullah? I have yet to discover an explanation. It may be because of the name's peculiarly apropos meaning—"slave of God"—or because Abdullah was Muhammed's father's name.

Most male slaves and a few female slaves received the same type of plain names.⁵ The rest of the slaves, well...

Canhabib, soul's beloved

Zamâne, thirsting, longing

Mahîdevran, moon of fortune

Gülendam, whose body is as beautiful as a rose

Âbîkevser, the waters of the river of Paradise

...Their owners got fancy.

Slave names are exotic and unquestionably Middle Eastern, without the 20th-century familiarity of common 16th-century names like Ayşe (Aisha), Fâtima, and Hatice (Khadija). They're catnip to SCAdians. Many people don't care about the details, and will happily pick a pretty name regardless of the period connotations; but for the purists, and for the completist in my soul, I worked to divide the results of my data collection into slave and free names.

However, picking slave-specific names out of the list wasn't as easy as tagging every name of a lyrical bent. Şeyh Mehmed Çelebi, an eminent late 15th-century dervish, named his three daughters Şehribanu, Cihanbaht, and Ruzbaht, all Persian confections worthy of a poet: Lady of the Sun, The World's Fortune, The Day's Fortune.⁶ When such impeccably respectable women bore lyrical names, the question becomes, *which* lyrical names were given to slaves?

To resolve this question I went woman by woman, tagging each as slave or free. Women with a patronymic other than Abdullah were freeborn by definition. So were women whose circumstances indicated that they were freeborn—for example, a convert whose father and adult son were both local

⁵ Sobers-Khan, pp. 225-233

⁶ Yazar, p. 1034

Greek Christians. Documents like manumissions and bills of sale clearly marked women as slaves. Freed slaves could also be detected in entries establishing charitable foundations (*vakf*) for a person's heirs; a clump of b. and bt. Abdullahs among the recipients indicated former slaves who were provided for alongside the family members.

What was left over was a collection of women who were clearly converts, but whose circumstances didn't indicate whether they were freeborn or freed. I tagged these women as ambiguous, and compared the number of freeborn, slave, and ambiguous women who bore each name. The result was a list of names divided into clearly free, clearly slave, and likely slave names, as well as a handful of ambiguous names that need further research.

TYPES OF NAMES

The name pool was heavily Arabic and Persian, with a handful of Turkish names and name elements mixed in, but no other perceptible influences. Although the variety of name types defy easy categorization, several groups stand out.

RELIGIOUS NAMES

A parent's first go-to was the name of a woman in Muhammad's family: Fâtima, his youngest and most beloved daughter; Ayşe (Aisha), his favorite wife; Emine (Amina), his mother; Hatice (Khadija), his first wife and the mother of his children. Those four names alone accounted for a quarter of the sample. Fâtima and Ayşe vastly outstrip the third-place name, Emine, with 80, 79, and 48 instances, respectively. Other members of Muhammad's family are also represented, including his daughters Ümmügülsum (Umm Kulthum) and Rukiye (Ruqayyah).

Other types of religious names include:

- **Names of Quranic verses:** Kamer (Qamar, “The Moon”), Nisa (“The Women”)
- **Women from the Quran:** Belkis, the Queen of Sheba; Meryem, Jesus’s mother; Züleyha (Zulaikha), Potiphar’s wife
- **Direct references to Islam:** Müslime (Muslim), Teslime (surrendered), Medine (Medina)

Traditional Arabic virtue names also make a respectable showing, including such names as Cemile (Jamila, “beautiful”), Rahime (*rahim*, “merciful”), and Habibe (*habib*, “beloved”).

PERSIAN NAMES

As the language of poetry, mysticism, and high culture, Persian had a romantic allure for the Ottoman Turks. They adopted names from Persian literature, like Şirin, the heroine of the 12th-century epic *Khosrow and Shirin*. They also adopted Persian words, especially ones from poetry, like Mihri, Hurşid, and Âfitâb, which all mean “sun.” But the height of elegance was compound names: Çeşmisiyâh, “dark eyes”; Lâlezâr, “field of tulips”; Ferahşad, “bringing joy”; Dilşad, “happy heart.” Although both freeborn and slave women bore compound Persian names, the more flowery creations were strongly associated with slaves.

RULERSHIP

The Ottomans combined the titles şah, paşa, han (khan, the period term for the Sultan), banu (lady), and even bey to create names that roughly translate as “She who rules ____” or “Lady of ____”: Durpaşa, lady of pearls; Gulpaşa; lady of roses; Kamerşah, lady of the moon; Cihan Banu, she who rules the heavens. But these are all surpassed by Hatun Paşa, Kadınpaşa, Kadınşah, and Şahnisa, all of which mean “she who rules over all the ladies.”⁷ It makes the common name Sitti, “lady,” look positively humble.

⁷ Plus their little sister Kızlarbeyi, “she who rules over the girls.”

ROSES

The Ottomans had fields of rose names: *Gülruh* (rose-cheeked), *Gülbahar* (spring rose), *Gülaçmaz* (the rose that cannot be opened), *Gülendam* (whose body is as beautiful as a rose), *Gülşah* (lady of roses), *Gülşan* and *Gülizar* and *Gülistan* (rose garden). Although most flower names were powerfully associated with slaves, the Ottomans loved roses so much, so deeply, that they gave rose names even to freeborn women.

THE NAMES

To sort the names into classifications, I made the following assumptions:

- The patronym “Abdullah” indicates conversion to Islam, so all slaves named “bt. Abdullah” were converts.
- Slaves were allowed to keep their birth names until they converted, so any slave with a recognizably Ottoman Turkish name was a convert, even if the record did not give their patronymic.
- The people who named freeborn converts had an interest in establishing new Muslims as respectable members of free society.
- Slavery was stigmatized. Freeborn people did not want to bear the names of slaves.

With these assumptions in mind, I examined the table of name frequencies (Appendix 2) and developed this list of rules:

1. If a name is borne only by freeborn women, or by both free and ambiguous women, then it is a free woman's name. *The ambiguous women who bear it are most likely freeborn converts.*
2. If a name is borne only by slaves, or only by slaves and ambiguous women, then it is a slave name. *The ambiguous women who bear it are most likely freed slaves.*

3. If a name is borne by both freeborn and slave women, the frequency determines the name classification.
 - a. If there is a clear majority of free women, the name is free. *Kamer belongs to 16 free women, 12 ambiguous converts, and 6 slaves. Kamer is a free name, albeit one that's uncommonly popular among slaves as well.*
 - b. If there is a clear majority of slaves, the name is marked in the name frequency table as "tilted toward slave," and is classed as ambiguous in the complete list of names. *All the names with a clear majority of slaves also had a significant percentage of freeborn women, so the names were acceptable to freeborn women despite the association with slavery. However, the association with slavery was too strong to ignore.*
 - c. If the same number of slave and free women bear the name, or the spread otherwise makes it difficult to determine a clear majority, the name is marked "ambiguous" in the table and is classed as ambiguous in the complete list of names.
4. If a name is borne only by ambiguous converts, it is marked "probably slave" in the name frequency table and is listed in the Likely Slave Name section of the complete list of names. *This determination was made based on a comparison of the names with the known free and slave names.*

FREE WOMEN'S NAMES

These names could be borne by any Muslim woman, and did not have any connotation of slavery.

Âbide	Asiye	Azize	Bigidost
Âdile	Atike	Bağdat	Canaziz
Alemşah	Aynî	Bahar	Cemile
Amine	Ayşe	Belkis	Cennet

THE LADIES OF ISTANBUL: 16TH-CENTURY MUSLIM WOMEN'S NAMES

Cihanbaht	Hanki	Mihri	Şahnisâ
Dünya	Hankurd	Mudam	Şahzâde
Durpaşa	Hatice	Muhsine	Sakine
Ehli	Hâtun Paşa	Mümine	Sâliha
Elif	Hayrûnnisa	Müsli	Şehri
Emine	Hoca	Müslime	Şehzade
Esma	Huban	Naime	Selcuk
Fahri	Hüma	Narin	Selime
Fahrûnnisa	Hûrî Kadın	Nefise	Şem'i
Faize	İhsan	Nesime	Sem'iyye
Fati	İnci	Nesli	Sitti
Fâtima	İsmi	Neslihan	Sultan
Fetehnâ	İsmihan	Neslişah	Sümeyye
Gaybi	Kadın Paşa	Nisa	Tenzile
Güllü	Kadıncık	Paşa	Teslime
Gülpaşa	Kadınsâh	Râbia	Ticar
Habibe	Kamer	Rahime	Tur Beşe
Hâkime	Kamerşâh	Râziye	Ümmî
Halime	Kerime	Rukiye	Ümmügulsum
Halise	Kızlarbeyi	Rüveyde	Ümmühan
Hanbey	Mâhi	SafİYE	Ümmühani
Hânî	Marziye	Şah Hûbân	Zâhide
Hanife	Medine	Şahbula	Zeyni
Hânîşâh	Merve	Şâhî	Zöhre
Hanım	Meryem	Şâhidyedâr	Zübeyde

SLAVE NAMES

These names were commonly given to slave women upon their conversion. While the occasional freeborn woman bore one of these names, to most people the name would strongly suggest that she was or had been a slave.

Âfitâb	Gülistan	Mehri	Ruhzeyba
Aynülhayât	Gülizar	Melahat	Şâkire
Bahtiyar	Gülruh	Meleksima	Şehirben
Belagat	Gülşan	Mercan	Şehla
Benefşe	Gülşen	Meserret	Selver
Canfedâ	Gülsimâ	Mihman	Şemail
Cansever	Handan	Mihrinaz	Semenzar
Cansuz	Hemnişin	Miyase	Seminnaz
Çeşmisiyâh	Hondi	Muhti	Semra
Cevri	Hümayun	Mülâyim	Server
Cevrücefa	Hurşid	Müşerrefe	Şirin
Cihan	Kadem	Nâzenin	Sureyya
Cihan Banu	Kâmile	Niyazi	Tuti
Dilaver	Lâlezâr	Nur-saba	Yasemin
Dilşad	Mahbûlend	Nurban	Yemeni
Dudu	Mahîdevran	Peri-ru	Zamâne
Felek-naz	Mahsimâ	Peymane	Zeliha
Ferahşad	Mahzaman	Reftar	Züleyha
Gülaçmaz	Makriye	Riyazi	
Gülendam	Mehlika	Ruhisani	

LIKELY SLAVE NAMES

In the sources, these names were borne by only one or two women, all of whom were converts. Many of the names are the sort of confections favored for slaves, making it likely that many, if not all, of the women who bore these names were or had been slaves.

Âbîkevser	Gulbeşé	Mihrimah	Ruşen
Âsude	Gülfidan	Mülâyime	Sabiha
Bula	Gülüm	Mûnise	Şems Peri
Canhabib	Gülyâr	Müzeyyen	Şemsimah
Ceyhun	Hacer	Nazyürür	Servinaz
Devlet	Hûrî	Nergis	Temenna
Dilferid	Husni	Perizad	Tercuman
Dünyabola	Kabile	Pervâne	Ziyâde
Genc-âsâ	Kameruş	Rânâ	Zühre
Gülbahar	Mehtab	Rîdvan	

AMBIGUOUS NAMES

These names were borne by a mix of free, enslaved, and converted women. Because of the data spread, the names couldn't be conclusively placed in one category or another; there were too many freeborn women bearing them to declare that they were slave names, and too many slave women bearing them to declare that they didn't imply slavery.

Gülahmer	Kumru
Gülşah	Mihriban
Hasnâ	Şemsi
Hesnâ	

SOURCES

The records I used were transcribed from the Ottoman Turkish alphabet into the modern Turkish alphabet (Appendix 3), turned into PDFs, and placed online by [ISAM](#), the Istanbul Kadi Registers Project (www.kadisicilleri.org), which focuses on records from the greater Istanbul area. All of the communities represented were in the immediate vicinity of 16th-century Istanbul, so close that they have since been absorbed into the modern city of Istanbul.

I chose one volume for each of the five communities that had 16th-century records available:

- Üsküdar vol. 9, recorded 1534-1536 (*İstanbul kadı sicilleri Üsküdar Mahkemesi 9 numaralı sicil*)
- Balat vol. 2, recorded 1563 (*İstanbul kadı sicilleri Balat Mahkemesi 2 numaralı sicil*)
- Galata vol. 5, recorded 1575-1576 (*İstanbul kadı sicilleri Galata Mahkemesi 5 numaralı sicil*)
- Eyüp vol. 3, recorded 1585-1587 (*İstanbul kadı sicilleri Eyüp [Havâss-ı Refîa] Mahkemesi 3 numaralı sicil*)
- Rumeli vol. 21, recorded 1594-1595 (*İstanbul kadı sicilleri Rumeli Sadâreti Mahkemesi 21 numaralı sicil*)

For Balat, Eyüp, and Rumeli, the volume I chose was the only 16th-century volume available. For Üsküdar and Galata, my choice was random. I've since done garment research using other Üsküdar and Galata volumes, and am satisfied that the volumes I chose for this study are representative of the series.

It wasn't possible to include Istanbul proper because the earliest volume dated to 1618, within the gray period for the SCA but not as solidly 16th century as I would like. I may analyze the Istanbul records separately at a later date.

WORKS CITED

- Dirbas, Hekmat. "Naming of Slave-girls in Arabic: A Survey of Medieval and Modern Sources." Accepted for publication in *Zeitschrift für Arabische Linguistik* 2019. Accessed Oct. 26, 2018.
[www.academia.edu/35142692/Naming_of_Slave-girls_in_Arabic_A_Survey_of_Medieval_and_Modern_Sources_accepted_in_Zeitschrift_f%C3%BCr_Arabische_Linguistik_2019_]
- İstanbul kadi sicilleri Balat Mahkemesi 2 numaralı sicil (H. 970 - 971 / M. 1563).* Prepared by Mehmet Akman; Ottoman text by Murat Uluskan et al; inspector M. Âkif Aydın; project director M. Âkif Aydın; editor Coşkun Yılmaz. İstanbul: Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi (İSAM), 2011. Accessed prior to March 15, 2017. [www.kadisicilleri.org/veri/metin/Cilt11_Balat_02.pdf]
- İstanbul kadi sicilleri Eyüp (Havâss-ı Refîa) Mahkemesi 3 numaralı sicil (H. 993 - 995 / M. 1585 - 1587).* Prepared by Baki Çakır et al; Arabic text by Tahsin Özcan; inspector Tahsin Özcan; project director M. Âkif Aydın; editor Coşkun Yılmaz. İstanbul: Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi (İSAM), 2011. Accessed prior to March 15, 2017.
[www.kadisicilleri.org/veri/metin/Cilt22_Eyup_03.pdf]
- İstanbul kadi sicilleri Galata Mahkemesi 5 numaralı sicil (H. 983-984 / M. 1575-1576).* Prepared by Mehmet Akman; inspector M. Âkif Aydın; project director M. Âkif Aydın; editor Coşkun Yılmaz. İstanbul: Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi (İSAM), 2011. Accessed prior to March 15, 2017. [www.kadisicilleri.org/veri/metin/Cilt32_Galata_05.pdf]
- İstanbul kadi sicilleri Üsküdar Mahkemesi 9 numaralı sicil (H. 940-942 / M. 1534-1536).* Prepared by Kenan Yıldız; inspector Recep Ahışlı; project director M. Âkif Aydın; editor Coşkun Yılmaz. İstanbul:

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi (İSAM), 2010. Accessed prior to March 15, 2017. [www.kadisicilleri.org/veri/metin/Cilt04_Uskudar_09.pdf]

İstanbul kadı sicilleri Rumeli Sadâreti Mahkemesi 21 numaralı sicil (H. 1002 - 1003 / M. 1594 - 1595).

Prepared by Rasim Erol and Hüseyin Kılıç; Arabic text by Mehmet Akman; inspector Fikret Sarıcaoğlu; project director M. Âkif Aydın; editor Coşkun Yılmaz. İstanbul: Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi (İSAM), 2011. Accessed prior to March 15, 2017. [www.kadisicilleri.org/veri/metin/Cilt12_Rumeli_21.pdf]

Sobers-Khan, Nur. *Slaves Without Shackles: Forced Labour and Manumission in the Galata Court Registers, 1560-1572.* Studien zur Sprache, Geschichte und Kultur der Turkvölker 20. Klaus

Schwarz Verlag: 2014.

Yazar, Sadık. "Seyyid Şerîfî Mehmed Efendi ve Hilyesi" [Seyyid Sherîfî Mehmed Efendî and His Hilye].

Turkish Studies: International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic, Volume 2/4, Fall 2007. Accessed Oct. 26, 2018.

[www.turkishstudies.net/dergi/cilt1/sayi6/sayi6pdf/56.pdf]

APPENDIX 1: THE RAW DATA

The names are organized by source, earliest to latest. Within each source, the names are divided into lists of freeborn women, slaves, and ambiguous converts whose status could not be determined.

Each instance of a name represents a unique individual. In a naming pool as conservative as this, with frequencies concentrated heavily in the most popular names, duplicate names are common—there really are four Hürşid bt. Abdullahs, four Hesnâ bt. Abdullahs, four Kamer bt. Abdullahs, and four Mehlika bt. Abdullahs among the slaves in Balat, for example. In the future I plan to add identifying details to duplicate names.

All question marks are in the original source, and indicate that the transliterator was uncertain of the reading.

USKUDAR 1534-1536

FREEBORN WOMEN'S NAMES

Âmine bt. Hacı Hüseyin	Gülpaşa bt. Süleyman	Nefise bt. Oruç
Aynî bt. Şaban	Hânî bt. Muslihiddin	Rabia Hâtun bt. Hacı Yusuf
Ayşe bt. Aydin Bey	Hanife bt. Halil	Safije bt. Mahmud
Cennet bt. Hasan	Hasnâ bt. Musa	Selime bt. Bahşî
Cennet bt. Yusuf	Hatice bt. İskender	Sultan bt. İsa Bali
Fatma bt. Ali	Hatice bt. Mehmed Bey	Tenzile bt. Ali
Fatma bt. Cafer	Hâtun Paşa bt. Ahmed	Tenzile bt. Dündar
Fatma bt. Davud	Şerife Hoca bt. Seyyid Hamza	Ümmî bt. İlyas
Fatma bt. Mehmed	Hûrî Kadın bt. Hamza	Gülşah bt. Abdullah
Fatma bt. Turhan	Kamer bt. Hamza	
Güllü bt. Süleyman	Nefise bt. Kapıcı Mustafa	

AMBIGUOUS CONVERTS' NAMES

Dilferid bt. Abdullah	Hasnâ bt. Abdullah	Mercan
Dudu bt. Abdullah	Hatice Hâtun bt. Abdullah	Şâhî bt. Abdullah
Fatma bt. Abdullah	Kadem bt. Abdullah	Silver bt. Abdullah
Gülyâr bt. Abdullah	Kumru bt. Abdullah	Ümmî Hâtun bt. Abdullah

SLAVES' NAMES

Ayşe	Gülşan	Mercan
Dudu	Hasnâ	Mihriban
Gülendam bt. Abdullah	Hüma	Selvar
Gülşah	Hurşid bt. Abdullah	Server bt. Abdullah

BALAT 1563

FREEBORN WOMEN'S NAMES

Âbide Hâtun bt. Abdürrahim	Ayşe bt. Hasan Karamani	Ayşe bt. Abdullah
Abide Hâtun bt. Şah Ali Celebi	Ayşe bt. Hızır	Ayşe bt. Abdullah
Abide bt. Molla Muslihiddin	Ayşe bt. İlyas	Ayşe
Alemşah bt. Bayram	Ayşe bt. İsa	Ayşe bt. Nasuh
Atike Hâtun bt. Şah Ali Celebi	Ayşe bt. İskender	Ayşe bt. Ömer
Aynî Hâtun bt. Ali Bey	Ayşe Hâtun bt. Mahmud	Ayşe Hâtun bt. Ramazan
Aynî Hâtun bt. Hasan	Ayşe bt. Mahmud	Ayşe bt. Sadullah
Ayşe bt. Abdulbari	Ayşe bt. Mehmed	Ayşe Hâtun bt. Sinan Bey
Ayşe bt. Pir Ahmed	Ayşe Hâtun bt. Mehmed Bey	Ayşe bt. Yusuf
Ayşe bt. Ahmed Bey	Ayşe bt. Muslihiddin	Ayşe bt. Yusuf
Ayşe bt. Ali	Ayşe Hâtun bt. Mevlana Muslihiddin	Azize bt. İbrahim
Ayşe bt. Ataullah	Ayşe bt. Mustafa	Bağdat Hâtun bt. Seyyid Mehmed

THE LADIES OF ISTANBUL: 16TH-CENTURY MUSLIM WOMEN'S NAMES

Bigidost bt. Seyyid Kemal	Fatıma bt. Ferhad	Hânî Hâtun bt. Abdulkerim
Cemile bt. Şeyh Ali	Fatıma Hâtun bt. Ferhad	Hânî bt. Ali
Cemile bt. Ali	Fatıma bt. Hasan	Hânî bt. Bekir
Cemile bt. Mesih	Fatıma bt. Hasan	Hânî bt. Hızır
Cemile bt. Muslihiddin Efendi	Fatıma bt. Hızır	Hânî bt. Karagöz
Dünya bt. Davud	Fatıma bt. Hüseyin	Hânî bt. Mehmed
Ehli bt. Kara Mehmed	Fatıma bt. Mehmed	Hânî bt. Mehmed Celebi
Elif Hâtun bt. Durmuş	Fatıma Hâtun bt. Mehmed	Hânî bt. Mehmed
Emine Hâtun bt. el-Hac Ali	Fatıma bt. Mehmed	Hânîşâh
Emine bt. Ferhad Bey	Fatıma bt. Mustafa	Hanım Hâtun bt. Akhi? Bey
Emine bt. Hayreddin	Fatıma	Hanım bt. Melek
Emine Hâtun bt. Husam	Fatıma	Hankurd bt. Şeyh Mustafa
Emine bt. Hüseyin	Fatıma bt. Nasuh	Hatrice Hâtun bt. Ali Bey
Emine bt. el-Hac İlyas	Fatıma bt. Sefer	Hatrice bt. el-Hâc İsa
Emine bt. İsa	Fatıma bt. Sinan	Hatrice bt. Kemal
Emine bt. İskender	Fatıma bt. Süleyman	Hatrice bt. Mahmud
Emine bt. Kasım	Fatıma bt. Süleyman	Hatrice bt. Mehmed
Emine	Fetehna Hâtun bt. Mehmed	Hatrice bt. Pir Mehmed Celebi
Emine bt. Yahya	Gülahmer Hâtun bt. Abdulmuin	Hayrûnnisa bt. Mevlana Abdulkerim
Fahrûnnisa bt. Hüseyin	Güllü bt. Mustafa	Hesnâ bt. İsa Bali
Fahrûnnisa Hâtun bt. Kasım Bey	Habibe bt. Hayreddin	Hesnâ bt. Receb
Fatıma bt. Abdulkerim	Halime bt. el-Hâc Hasan	Huban bt. Mehmed Pirincci
Fatıma bt. Ali	Halime bt. Mehmed	Hüma Hâtun bt. el-Hac Hasan
Fatıma bt. Ali	Halime bt. Mehmed	Hüma Hâtun bt. Mevlana Hasan
Fatıma Hâtun bt. Ali Celebi	Halise Beşe bt. Emirza	Hüma bt. Hüseyin
Fatıma bt. Davud	Hanbey bt. Eymir	Hüma bt. Kasım Bey

THE LADIES OF ISTANBUL: 16TH-CENTURY MUSLIM WOMEN'S NAMES

Hüma bt. Mehmed	Mihrihan Hâtun bt. Ahmed Bey	Şahi bt. Mehmed
İsmihan bt. Süleyman Bey	Mihriban bt. Piri	Şahnisa bt. İlyas
İsmihan bt. Yusufşah	Müslime bt. Süleyman	Şahnisa bt. Mehmed
Kadıncık bt. Sadi	Nefise bt. Hamza	Sakine bt. Ali
Kadınşâh bt. Aydin	Nefise bt. Abdullah	Sakine bt. Hüseyin
Kamer Hâtun bt. Bali	Nefise bt. Seyyid Şerefuddin	Şehri bt. Mahmud
Kamer bt. Husam	Neslihan bt. Yusufşah	Şehzade bt. Mahmud
Kamer Hâtun bt. Kasım Bey	Neslişah bt. Mesih Bey	Selime bt. Cafer
Kamer Hâtun bt. El-Hac	Nisa Hâtun bt. Hamza	Selime bt. Hamza
Kıssahan	Nisa bt. Hüseyin	Selime bt. el-Hâc Hasan
Kamer bt. Mahmud	Nisa Hâtun bt. el-Hac İvaz	Selime bt. Nasuh
Kamer bt. Mirza	Nisa bt. Süleyman	Selime bt. Sinan
Kamer bt. Yahya	Paşa Hâtun bt. İlyas	Selime bt. Süleyman
Kamer bt. Yusuf	Rabia bt. Mehmed	Selime bt. Süleyman
Kamerşâh	Rahime bt. Ahmed Paşa	Selime bt. Tayyib
Kerime bt. Lütfi	Raziye bt. Ali	Selime bt. Yusuf
Mâhi bt. Musa	Râziye bt. el-Hâc Hasan	Sitti bt. Mustafa
Marziye Hâtun bt. Murad	Rukiyye bt. Hasan/Emir Hasan	Sitti bt. Şadıman
Merve Hâtun bt. Ayas Paşa	Rukiyye bt. Mustafa	Sultan bt. Hüseyin
Meryem Hâtun bt. Mevlana Abdulvehhab Celebi	Rukiyye bt. Yusuf	Sümeyye Hâtun bt. Emir Mehmed
Mihri Hâtun bt. Ahmed Bey	Safiye bt. Mehmed	Sümeyye bt. Süleyman
Mihri bt. el-Hâc Hasan	Safiye Hâtun bt. Piri	Tur Beşe bt. Ahmed Celebi
Mihri bt. Husam	Şah Huban bt. Piri	Ümmî Hâtun bt. Ahmed
Mihri bt. Mehmed	Şahbula bt. Alaaddin	Ümmî bt. Mustafa
Mihri Hâtun bt. Mehmed Bey	Şahbula bt. Ali	Ümmi bt. Sefer
Mihri bt. Yusuf	Şahi bt. Hamza	Ümmühani

THE LADIES OF ISTANBUL: 16TH-CENTURY MUSLIM WOMEN'S NAMES

Zâhide bt. Haydar	Zâhide bt. Murad	Zöhre bt. Mehmed
Zâhide bt. Mehmed Bey	Zeyni bt. Sinan	

AMBIGUOUS CONVERTS' NAMES

Aynî bt. Abdullah	Gûlruh bt. Abdullah	Nazyürür bt. Abdullah
Hacı Bula bt. Abdullah/Abdi	Hacer bt. Abdullah	Nergis bt. Abdullah
Canhabib bt. Abdullah	Hanife bt. Abdullah	Pervâne bt. Abdullah
Devlet bt. Abdullah	Hatice Hâtun bt. Abdullah	Ruşen bt. Abdullah
Emine bt. Abdullah	Hesnâ bt. Abdullah	Şahnisâ bt. Abdullah
Emine bt. Abdullah	Huma bt. Abdullah	Şahnisa bt. Abdullah
Emine bt. Abdullah	Hûrî bt. Abdullah	Selime Hâtun bt. Abdullah
Emine bt. Abdullah	Hûrî bt. Abdullah	Şemail bt. Abdullah
Fatîma Hâtun bt. Abdurrahman	Hurşid bt. Abdullah	Şemsi bt. Abdullah
Fatîma Hâtun bt. Abdullah	Kadem bt. Abdullah	Şemsi Hâtun bt. Abdullah
Fatîma bt. Abdullah	Kamer bt. Abdullah	Servinaz Hâtun bt. Abdullah
Fatîma bt. Abdullah	Kamer bt. Abdullah	Şirin bt. Abdullah
Fatîma bt. Abdullah	Mihri Hâtun bt. Abdullah	Sitti bt. Abdullah
Fetehnâ bt. Abdullah	Mihri bt. Abdullah	Sitti Hâtun bt. Abdullah
Gulbeşe bt. Abdullah	Mihri bt. Abdullah	Sümeyye Hâtun bt. Abdullah
Gülendam Hâtun bt. Abdullah	Mülâyime bt. Abdullah	Yasemin bt. Abdullah
Gülizar bt. Abdullah	Nazyürür Hâtun bt. Abdullah	Zâhide bt. Abdullah

SLAVES' NAMES

Asiye bt. Abdullah	Cansuz bt. Abdullah	Dilşad bt. Abdullah
Bahtiyar	Cevrücefa	Dudu bt. Abdullah
Belagat bt. Abdullah	Dilaver	Felek-naz bt. Abdullah

THE LADIES OF ISTANBUL: 16TH-CENTURY MUSLIM WOMEN'S NAMES

Ferişâd b. Abdullah	Kamer bt. Abdullah	Peri-ru bt. Abdullah
Ferahşad bt. Abdullah	Kamer bt. Abdullah	Peymane bt. Abdullah
Ferahşad bt. Abdullah	Kamer bt. Abdullah	Rahime bt. Abdullah
Gülahmer	Kamer	Riyazi bt. Abdullah
Gülizar bt. Abdullah	Kumru bt. Abdullah	Rukiyye bt. Abdullah
Gülruh	Mâhbûlend	Saliha bt. Abdullah
Gülşah bt. Abdullah	Mâhîdevrân	Şehirben bt. Abdullah
Gulşen bt. Abdullah	Mahsima	Şehla bt. Abdullah
Gülsimâ bt. Abdullah	Mehlika bt. Abdullah	Selver bt. Abdullah
Hemnişin bt. Abdullah	Mehlika bt. Abdullah	Selver bt. Abdullah
Hesnâ bt. Abdullah	Mehlika bt. Abdullah	Selver bt. Abdullah
Hesnâ bt. Abdullah	Mehlika bt. Abdullah	Şem'i bt. Abdullah
Hesnâ bt. Abdullah	Mehlika	Semenzar bt. Abdullah
Hesnâ	Melihat bt. Abdullah	Seminnaz bt. Abdullah
Hesnâ bt. Abdullah	Meleksima bt. Abdullah	Semra bt. Abdullah
Hondi bt. Abdullah	Mercan	Server? bt. Abdullah
Hümayun bt. Abdullah	Meserret bt. Abdullah	Şirin bt. Abdullah
Hurşid bt. Abdullah	Mihman	Şirin bt. Abdullah
Hurşid bt. Abdullah	Mihri bt. Abdullah	Sureyya bt. Abdullah
Hurşid bt. Abdullah	Mihri bt. Abdullah	Tuti bt. Abdullah
Hurşid bt. Abdullah	Mihriban bt. Abdullah	Yasemin bt. Abdullah
ihsan bt. Abdullah	Mihriban bt. Abdullah	Yasemin bt. Abdullah
Kadem bt. Abdullah	Miyase bt. Abdullah	Zamâne bt. Abdullah
Kadem bt. Abdullah	Nâzenin bt. Abdullah	Zeliha
Kadem bt. Abdullah	Nur-saba	
Kamer bt. Abdullah	Nurban	

GALATA 1575-1576

FREEBORN WOMEN'S NAMES

Âdile bt. Mehmed	Emine bt. İbrahim Çelebi	Hanki bt. Hace Şerif
Alemşah Hâtun bt. Hayreddin	Emine bt. İlyas	Hasnâ bt. Hamza
Aynî Hâtun bt. Ebri	Emine bt. Mehmed Çelebi	Hatice Hâtun bt. Kalemşah Bey
Ayşe Hâtun bt. Ahmed	Emine bt. Mehmed Çelebi	Hatice bt. Kasım
Ayşe bt. Ali Bey	Emine Hâtun bt. Mehmed Bey	Hatice bt. Mehmed Çelebi
Ayşe bt. Ali	Emine bt. Memi	Hatice bt. Mustafa
Ayşe Hâtun bt. Bali Bey	Emine bt. Mustafa	Hatice
Ayşe bt. Hacı Ebubekir	Emine	Hâtun Paşa bt. Mustafa
Ayşe bt. Isa	Emine Hâtun bt. el-Hac Nasuh	Hayrûnnisa bt. Sinan
Ayşe bt. Haci Mehmed	Emine bt. el-Hac Sinan	Hüma bt. Ali Bey
Ayşe bt. Mehmed Çelebi	Fati bt. Ahmed	Hüma bt. Hızır
Ayşe Hâtun bt. Mustafa	Fatıma bt. Ahmed	Hüma Hâtun bt. Mehmed
Ayşe	Fatıma Hâtun bt. Ali Çelebi	İnci bt. Sinan
Ayşe bt. Süleyman	Fatıma bt. el-Hâc Cemaleddin	İsmihan bt. Hüseyin
Ayşe bt. Yusuf	Fatıma bt. Hüseyin	İsmihan Hâtun bt. Mehmed
Belkis	Fatıma bt. Mahmud	Kamer bt. Abdürrahim
Can Aziz/Canaziz bt. Zeynelabidin	Fatıma Hâtun bt. Mehmed	Kamer bt. Piri
Cemile Hâtun bt. Mahmud	Fâtıma bt. Mehmed Çelebi	Kerime bt. Mahmud
Cennet bt. Sinan	Fatıma	Meryem Hâtun bt. Mustafa
Cihanbaht bt. Sinan	Fatıma bt. Nasuh	Muhsine Hâtun bt. Mustafa Çelebi
Durpaşa bt. Hamza	Gülşah bt. Yusuf	Mümine bt. Ahmed
Emine bt. Ali Bey	Hânî bt. Ahmed Çavuş	Müsli bt. Şeyh Sinan
Emine bt. Ali	Hanife bt. Hüseyin	Müslime bt. Şeyh Sinan

THE LADIES OF ISTANBUL: 16TH-CENTURY MUSLIM WOMEN'S NAMES

Nefise Hâtun bt. Seydi Bey	Rahime Hâtun bt. Mehmed Çelebi	Saliha Hâtun bt. Sinan
Nefise Hâtun bt. Sinan Bey	Raziye Hâtun bt. Seyyid Ahmed	Saliha bt. Süleyman
Nesime bt. Abdullah	Rukiye Hâtun bt. Mustafa	Şehri Hâtun bt. Halil
Nesli Hâtun bt. Mustafa	Ruveyde Hâtun bt. Ömer	Selime bt. Ayyar
Nesli bt. Yusuf	Safiye bt. Ferhad	Şem'i bt. Mustafa
Rabia bt. Ahmed Bey	Şah Huban Hâtun bt. Hayreddin	Sitti Hâtun bt. Ali
Rabia	Şah Huban bt. Mustafa	Ticar bt. Hace Kasım
Rahime bt. Derviş	Saliha bt. İlyas	Ümmühan bt. Hüseyin
Rahime Hâtun bt. Mehmed Çelebi	Saliha bt. Pervane Bey	Zâhide
		Zeyni Hâtun bt. Şucâ'

AMBIGUOUS CONVERTS' NAMES

Âsude bt. Abdullah	Hondi Hâtun bt. Abdullah	Perizad bt. Abdullah
Ayşe Hâtun bt. Abdullah	Hüma bt. Abdullah	Rukiye Hâtun bt. Abdullah
Ayşe Hâtun bt. Abdullah	Kamer bt. Abdullah	Selime bt. Abdullah
Cansever bt. Abdullah	Kamer bt. Abdullah	Selime bt. Abdullah
Dünyabola bt. Abdullah	Kamer bt. Abdullah	Şems Peri bt. Abdullah
Emine Hâtun bt. Abdullah	Kamer bt. Abdullah	Sultan bt. Abdullah
Emine bt. Abdullah	Kameruş Hâtun bt. Abdullah	Yasemin bt. Abdullah
Emine bt. Abdullah	Merve bt. Abdullah	Zâhide Hâtun bt. Abdullah
Fatîma Hâtun bt. Abdullah	Mihri Hâtun bt. Abdullah	Ziyâde Hâtun bt. Abdullah/Abdi
Gülüm Hâtun bt. Abdullah	Mihriban Hâtun bt. Abdullah	Zühre bt. Abdullah
Hasnâ bt. Abdullah	Mihriban bt. Abdullah	
Hatrice Hâtun bt. Abdullah	Nisa Hâtun bt. Abdullah	

SLAVES' NAMES

Âfitab bt. Abdullah	Kadem bt. Abdullah	Şah Huban bt. Abdullah
Cansever bt. Abdullah	Kamer bt. Abdullah	Şemayil bt. Abdullah
Cevri bt. Abdullah	Mahzaman bt. Abdullah	Tuti bt. Abdullah
Ferahşad bt. Abdullah	Mehri bt. Abdullah	Yasemin bt. Abdullah
Gülaçmaz bt. Abdullah	Meryem bt. Abdullah	Yasemin bt. Abdullah
Hatice bt. Abdullah	Mihriban bt. Abdullah	Yasemin bt. Abdullah
Hurşid bt. Abdullah	Muhti bt. Abdullah	Yemeni bt. Abdull
Hurşid bt. Abdullah	Nâzenin bt. Abdullah	

EYUB 1585-1587

FREEBORN WOMEN'S NAMES

Alemşah bt. Yusuf	Âişe bt. Hüseyin	Belkis bt. Mehmed Bey
Amine Hâtun bt. Mehmed	Aişe bt. Hüseyin	Cemile Hâtun bt. Bayram
Aynî Hâtun bt. Ahmed	Aişe bt. İsmail	Durpaşa bt. Ahmed Celebi
Aynî Hâtun bt. Mehmed	Aişe Hâtun bt. el-Hac Memi	Emine Hâtun bt. Haydar Efendi
Aynî Hâtun bt. Salih	Aişe Hâtun bt. Mustafa	Emine bt. Hüseyin
Aynî Hâtun bt. Veli	Aişe bt. Mustafa	Emine bt. Kasım
Aynî Hâtun bt. Veli	Aişe Hâtun bt. Abdullah	Esma bt. Kasım
Âişe bt. Ahmed	Aişe bt. Nasuh	Fatıma Hâtun bt. Ahmed
Aişe bt. Behram	Aişe Hâtun bt. Nasuh	Fatıma Hâtun bt. Ahmed
Aişe bt. Behram	Aişe bt. Şaban	Fatıma Hâtun bt. Ahmed
Aişe Hâtun bt. Hasan	Âişe Hâtun bt. Yusuf	Fatıma Hâtun bt. Ali
Aişe Hâtun bt. Hasan	Aişe Hâtun bt. Yusuf	Fatıma bt. Dede Bali
Aişe Hâtun bt. Hasan	Aişe Hâtun bt. Yusuf	Fatıma Hâtun bt. Bali
Âişe bt. Hüseyin	Bahar bt. Oruç	

THE LADIES OF ISTANBUL: 16TH-CENTURY MUSLIM WOMEN'S NAMES

Fatıma Hâtun bt. Emir	Hüma bt. Mahmud	Raziye Hâtun bt. Mehmed
Fâtıma bt. Ferhad	Hüma Hâtun bt. Mahmud	Rüveyde Hâtun bt. Musa
Fatıma bt. Hasan	Kamer bt. Karagöz	Şahzâde bt. Yusuf
Fatıma bt. Hızır	Kamer Hâtun bt. Şirmerd	Sakine Hâtun bt. İlyas
Fâtıma bt. Hüseyin	Kerime Hâtun bt. Davud	Sâliha bt. Mahmud
Fatıma bt. İskender	Kerime bt. Kasım	Sâliha bt. Mustafa
Fâtıma bt. Mahmud	Kumru bt. Mustafa	Sâliha bt. Mustafa
Fatıma Hâtun bt. Mehmed	Medine Hâtun bt. Allahkulu	Sâliha
Fatıma bt. Mehmed	Meryem bt. Fethullah	Sem'iyye bt. Piri
Fatıma bt. Mustafa	Mudam Hâtun bt. Musa	Şemsi Hâtun bt. Mahmud
Fatıma bt. Mustafa Celebi	Mümine bt. Ahmed	Sultan Hâtun bt. Haydar
Fâtıma Hâtun bt. Şirmerd	Mümine bt. Allahkulu	Ümmî bt. Eynehan
Fatıma bt. Yusuf	Mümine	Ümmî
Gaybi bt. Mehmed	Nisa	Ümmi Hâtun bt. Sâlih
Habibe Hâtun	Rabia Hâtun bt. Mahmud	Zâhide Hâtun bt. Ahmed
Hânî Hâtun bt. Ali	Rahime bt. Âdil	Zâhide bt. Ahmed
Hanife bt. Murad	Rahime Hâtun bt. Receb	Zâhide Hâtun bt. Ahmed
Hanife Hâtun bt. Sinan	Raziye Hâtun bt. Hüseyin	Zâhide Hâtun bt. Hasan
Hatrice bt. el-Hac Mustafa	Raziye bt. Hüseyin	Zâhide bt. Üveys
Hüma bt. Hüseyin	Raziye bt. İlyas	Zeyni bt. Hasan

AMBIGUOUS CONVERTS' NAMES

Aynî bt. Abdullah	Emine bt. Abdullah	Hüma Hâtun bt. Abdullah
Aynî bt. Abdullah	Emine bt. Abdullah	Husni Hâtun bt. Abdullah
Aynî bt. Abdullah	Emine Hâtun bt. Abdullah	Kamer Hâtun bt. Abdullah
Dilaver Hâtun bt. Abdullah	Esmâ Hâtun bt. Abdullah	Kamer Hâtun bt. Abdullah
Emine bt. Abdullah	Hânî Hâtun bt. Abdullah	Kamile bt. Abdullah

THE LADIES OF ISTANBUL: 16TH-CENTURY MUSLIM WOMEN'S NAMES

Kâmile bt. Abdullah	Müzeyyen Hâtun bt. Abdullah	Sultan Hâtun bt. Abdullah
Lâlezâr Hâtun bt. Abdullah	Nâzenin bt. Abdullah	Tercuman Hâtun bt. Abdullah
Mahîdevran bt. Abdullah	Nefise bt. Abdullah	Yasemin bt. Abdullah
Mehlika bt. Abdullah	Nefise Hâtun bt. Abdullah	Yasemin bt. Abdullah
Mehtab bt. Abdullah	Peymane Hâtun bt. Abdullah	Yasemin Hâtun bt. Abdullah
Mihriban bt. Abdullah	Şemsi bt. Abdullah	

SLAVES' NAMES

Benefşe bt. Abdullah	Mahsima	Peymane
Cihan bt. Abdullah	Nâzenin bt. Abdullah	Zamâne bt. Abdullah
Ferahşad	Peymane bt. Abdullah	Zeyni bt. Abdullah

RUMELI 1594-1595

FREEBORN WOMEN'S NAMES

Asiye Hâtun bt. Ali	Ayşe Hâtun bt. Pir Mehmed Bey	Cemile Hâtun bt. Hamza
Asiye bt. Üveys	Ayşe bt. Mustafa	Cennet bt. Mehmed
Aynî bt. Ali	Ayşe bt. El-Hac Mustafa	Emine bt. Abdülmuhyi Efendi
Aynî bt. Mehmed	Ayşe bt. Abdullah	Emine bt. Hüseyin
Aynî	Ayşe Hâtun bt. Ramazan Bey	Emine bt. İbrahim
Aynî bt. Nasuh	Ayşe Hâtun bt. Tavuca?	Emine Hâtun bt. Mehmed
Ayşe Hâtun bt. Pir Ahmed	Ayşe Hâtun bt. Yusuf	Emine bt. Memi Çelebi
Ayşe Hâtun bt. Cafer	Belkis Hâtun bt. Ali Bey	Emine
Ayşe Hâtun bt. Ferhad Ağa	Belkis Hâtun bt. Cafer	Emine bt. Piri
Ayşe bt. Mahmud	Belkis Hanım	Esma bt. Hüsrev
Ayşe bt. Mahmud	Canfedâ Hâtun bt. Abdülmennan	Esma/İsmi bt. Mehmed
Ayşe bt. Mehmed		Fahri Hâtun bt. Sinan Ağa

THE LADIES OF ISTANBUL: 16TH-CENTURY MUSLIM WOMEN'S NAMES

Faize bt. Mehmed	İsmihan bt. Ali	Raziye Hâtun bt. Süleyman
Fatîma Hâtun bt. Ahmed	İsmihan Hâtun bt. Memişah Bey	Rukiye bt. Mehmed
Fatîma Hâtun bt. Ahmed	Kadın Paşa bt. Şaban	Rukiye bt. Taceddin
Fatîma bt. el-Hac Ferruh	Kamer Hâtun bt. Muharrem	Safiye bt. Aydın Beşe
Fatîma bt. İskender	Kamer bt. Nasuh	Safiye Hâtun bt. Aydın
Fatîma bt. Mahmud	Kamer Hâtun bt. Yunus	Safiye bt. Abdullah
Fatîma bt. Mehmed	Kerime bt. Mahmud	Şah Huban bt. İskender
Fatîma bt. Mirza	Kerime Hâtun bt. Mehmed	Şah Hûbân bt. Abdullah
Fatîma bt. Musa	Kızlarbeyi bt. Mahmud	Şâhî bt. Abdullah
Fatîma bt. Mustafa	Mihriban bt. Pervane	Şâhidîyedâr Hâtun bt. Ahmed Paşa
Fatîma bt. Abdullah	Muhsine bt. İsa	Sakine bt. Ahmed
Fatîma bt. Şaban	Mümine bt. Ali	Sakine Hâtun bt. Kutbü
Fatîma bt. Şaban	Naime bt. Ahmed Çelebi	Saliha bt. Cafer
Fatîma bt. Sinan	Narin bt. Mustafa	Sâliha bt. Nasuh
Fatîma bt. Süleyman	Nefise bt. Bali	Selçuk Hâtun bt. Yusuf
Fatîma Hâtun bt. el-Hac Veli	Nesli bt. Dervîş	Şem'i Hâtun bt. Mehmed
Güllü Hâtun bt. el-Hac Süleyman	Rabia bt. Ali	Sitti bt. Hüseyin
Hâkime bt. Behram Bey	Rabia Hâtun bt. Ali	Sultan bt. Sinan
Hanife Hâtun bt. Mustafa Bey	Rabia bt. Hüseyin	Teslime bt. Mehmed
Hatice Hâtun bt. Cevri Efendi	Râbia bt. Mustafa	Ümmî
Hatice bt. Ebi'l-Bakadise	Rabia bt. Abdullah	Ümmi bt. Osman Bey
Hatice	Rahime bt. Abdulkâbî	Ümmî Hâtun bt. Şucâ'
Hüma Hâtun bt. İskender Bey	Rahime bt. Ferhad Bey	Ümmügulsum
Hüma bt. Mustafa Bey	Rahime Hanım bt. Kasım Paşa	Zâhide bt. Bedreddin
İhsan bt. Kurd	Rahime Hâtun bt. ()	Zeyni Hâtun bt. İbrahim Çelebi
İsmi bt. Mehmed	Raziye bt. Mehmed	Zübeyde Hâtun bt. Hüseyin

AMBIGUOUS CONVERTS' NAMES

Âbîkevser bt. Abdullah	Gülbahar bt. Abdullah	Raziye bt. Abdullah
Ayşe Hâtun bt. Abdullah	Gülfidan bt. Abdullah	Raziye Hâtun bt. Abdullah
Ayşe bt. Abdullah	Hatice bt. Abdullah	Raziye bt. Abdullah
Ayşe Hâtun bt. Abdullah	Hurşid bt. Abdullah	Rıdvan bt. Abdullah
Belkis Hâtun bt. Abdullah	Kâbile bt. Abdullah	Rukiye bt. Abdullah
Ceyhun bt. Abdullah	Kamer bt. Abdullah	Rukiye bt. Abdullah
Emine bt. Abdullah	Kamer bt. Abdullah	Sabiha bt. Abdullah
Emine Hâtun bt. Abdullah	Kamer Hâtun bt. Abdullah	Şemsimah bt. Abdullah
Fatîma Hâtun bt. Abdi	Mehlikâ bt. Abdullah	Sitti Hâtun bt. Abdullah
Fatîma bt. Abdullah	Mihrimah bt. Abdullah	Temenna bt. Abdullah
Fatîma bt. Abdullah	Mûnise bt. Abdullah	Yasemin bt. Abdullah
Ferruhşad bt. Abdullah	Nâzenin bt. Abdullah	Zamâne bt. Abdullah
Genc-âsâ bt. Abdülmennan	Rânâ bt. Abdullah	

SLAVES' NAMES

Afitâb bt. Abdullah	Handan bt. Abdullah	Mülâyim bt. Ladin
Aynülhayât bt. Abdullah	Hüma bt. İbadullah	Müşerrefe bt. Abdullah
Canfeda bt. Abdullah	Kamile bt. Abdullah	Nâzenin bt. Abdullah
Çeşmisiyâh bt. Abdurrahman	Lâlezâr bt. Abdullah	Niyazi bt. Abdullah
Cihan Banu bt. Abdullah	Makriye? bt. Abdullah	Reftar bt. Abdullah
Emine bt. Abdullah	Meleksima bt. Abdullah	Ruhisani bt. Abdullah
Emine bt. Abdullah	Mercan bt. Abdullah	Ruhzeyba? bt. Abdullah
Gülahmer bt. Abdullah	Mihriban bt. Abdullah	Şâkire bt. Abdullah
Gülistan bt. Abdülmennan	Mihrinaz bt. Abdullah	Selime bt. İbadullah
Gülizar bt. Abdullah	Mülâyim bt. Abdullah	Server bt. Abdullah

THE LADIES OF ISTANBUL: 16TH-CENTURY MUSLIM WOMEN'S NAMES

Yasemin bt. Abdullah

Yasemin bt. Abdullah

Züleyha? bt. İbadullah

Yasemin bt. Abdullah

Zamâne bt. İbadullah

Yasemin bt. Abdullah

Zamâne bt. Abdullah

APPENDIX 2: FREQUENCY TABLE

Name	Free-born	Ambig-uous	Slave	Type	Name	Free-born	Ambig-uous	Slave	Type
Âbide	3			Free	Cihan			1	Slave
Âbîkevser		1		Probably slave	Cihan Banu			1	Slave
Âdile	1			Free	Cihanbaht	1			Free
Âfitâb			2	Slave	Devlet		1		Probably slave
Alemşah	3			Free	Dilaver	1	1	1	Slave
Amine	2			Free	Dilferid		1		Probably slave
Asiye	2		1	Free	Dilşad			1	Slave
Âsude		1		Probably slave	Dudu		1	2	Slave
Atike	1			Free	Dünya	1			Free
Aynî	13	4		Free	Dünyabola		1		Probably slave
Aynülhayât			1	Slave	Durpaşa	2			Free
Ayşe	73	5	1	Free	Ehli	1			Free
Azize	1			Free	Elif	1			Free
Bağdat	1			Free	Emine	33	13	2	Free
Bahar	1			Free	Esma	3	1		Free
Bahtiyar			1	Slave	Fahri	1			Free
Belagat			1	Slave	Fahrünnisa	2			Free
Belkîs	5	1		Free	Faize	1			Free
Benefše			1	Slave	Fati	1			Free
Bigidost	1			Free	Fâtima	70	10		Free
Bula		1		Probably slave	Felek-naz			1	Slave
Canaziz	1			Free	Ferahşad		1	5	Slave
Canfedâ			1	Slave	Fetehnâ	1	1		Free
Canhabib		1		Probably slave	Gaybi	1			Free
Cansever	1	1	Slave		Genc-âsâ		1		Probably slave
Cansuz			1	Slave	Gülaçmaz			1	Slave
Cemile	7			Free	Gülahmer	1		2	Tilted toward slave
Cennet	4			Free	Gülbahar		1		Probably slave
Çeşmisiyâh			1	Slave	Gulbeşe		1		Probably slave
Cevri			1	Slave					
Cevrücefa			1	Slave					
Ceyhun		1		Probably slave					

THE LADIES OF ISTANBUL: 16TH-CENTURY MUSLIM WOMEN'S NAMES

Name	Free-born	Ambig-uous	Slave	Type	Name	Free-born	Ambig-uous	Slave	Type
Gülendam		1	1	Slave	Hondi		1	1	Slave
Gülfidan		1		Probably slave	Huban		1		Free
Gülistan			1	Slave	Hüma	13	3	2	Free
Güizar		1	2	Slave	Hümeyun			1	Slave
Güllü	3			Free	Hûrî		2		Probably slave
Gülpaşa	1			Free	Hûrî Kadın	1			Free
Gülruh		1	1	Slave	Hurşid		2	7	Slave
Gülşah	2		2	Ambiguous	Husni		1		Probably slave
Gülşan			1	Slave	İhsan	1		1	Free
Gülşen			1	Slave	İnci	1			Free
Gülsimâ			1	Slave	İsmi	1			Free
Gülüm		1		Probably slave	İsmihan	6			Free
Gülyâr		1		Probably slave	Kabile		1		Probably slave
Habibe	2			Free	Kadem		2	4	Slave
Hacer		1		Probably slave	Kadın Paşa	1			Free
Hâkime	1			Free	Kadıncık	1			Free
Halime	3			Free	Kadıñşâh	1			Free
Halise	1			Free	Kamer	16	12	6	Free
Hanbey	1			Free	Kamerşâh	1			Free
Handan			1	Slave	Kameruş		1		Probably slave
Hânî	11	1		Free	Kâmile		2	1	Slave
Hanife	5	1		Free	Kerime	6			Free
Hânîşâh	1			Free	Kızlarbeyi	1			Free
Hanım	2			Free	Kumru	1	1	1	Ambiguous
Hanki	1			Free	Lâlezâr		1	1	Slave
Hankurd	1			Free	Mahbûlend			1	Slave
Hasnâ	2	2	1	Ambiguous	Mâhi	1			Free
Hatice	17	4	1	Free	Mahîdevran		1	1	Slave
Hâtun Paşa	2			Free	Mahsimâ		2		Slave
Hayrûnnisa	3			Free	Mahzaman			1	Slave
Hemnişin			1	Slave	Makriye			1	Slave
Hesnâ	2	1	5	Tilted toward slave	Marziye	1			Free
Hoca	1			Free	Medine	1			Free
					Mehlika		2	5	Slave

THE LADIES OF ISTANBUL: 16TH-CENTURY MUSLIM WOMEN'S NAMES

Name	Free-born	Ambig-uous	Slave	Type	Name	Free-born	Ambig-uous	Slave	Type
Mehri			1	Slave	Nesime	1			Free
Mehtab			1	Probably slave	Nesli	3			Free
Melahat			1	Slave	Neslihan	1			Free
Meleksima			2	Slave	Neslişah	1			Free
Mercan		1	3	Slave	Nisa	5	1		Free
Merve	1	1		Free	Niyazi			1	Slave
Meryem	3		1	Free	Nur-saba			1	Slave
Meserret			1	Slave	Nurban			1	Slave
Mihman			1	Slave	Paşa	1			Free
Mihri	6	4	2	Free	Peri-ru			1	Slave
Mihriban	3	3	5	Tilted toward slave	Perizad		1		Probably slave
Mihrimah		1		Probably slave	Pervâne		1		Probably slave
Mihrinaz			1	Slave	Peymane	1	3		Slave
Miyase			1	Slave	Râbia	10			Free
Mudam	1			Free	Rahime	10		1	Free
Muhsine	2			Free	Rânâ		1		Probably slave
Muhti			1	Slave	Râziye	9	3		Free
Mülayim			2	Slave	Reftar			1	Slave
Mülayime		1		Probably slave	Riyazi			1	Slave
Mümine	5			Free	Ridvan		1		Probably slave
Münise		1		Probably slave	Ruhisani			1	Slave
Müserrefe			1	Slave	Ruhzeyba			1	Slave
Müsli	1			Free	Rukiye	6	3	1	Free
Müslime	2			Free	Rußen			1	Probably slave
Müzeyyen		1		Probably slave	Rüveyde	2			Free
Naime	1			Free	Sabiha		1		Probably slave
Narin	1			Free	Safîye	7			Free
Nâzenin		2	4	Slave	Şah Hûbân	5		1	Free
Nazyürür		2		Probably slave	Şahbula	2			Free
Nefise	8	2		Free	Şâhî	3	1		Free
Nergis		1		Probably slave	Şâhidyedâr	1			Free

THE LADIES OF ISTANBUL: 16TH-CENTURY MUSLIM WOMEN'S NAMES

Name	Free-born	Ambig-uous	Slave	Type	Name	Free-born	Ambig-uous	Slave	Type
Sakine	5			Free	Sümeyye	2	1		Free
Şâkire			1	Slave	Sureyya			1	Slave
Sâliha	10		1	Free	Temenna		1		Probably slave
Şehirben			1	Slave	Tenzile	2			Free
Şehla			1	Slave	Tercuman		1		Probably slave
Şehri	2			Free	Teslime	1			Free
Şehzade	1			Free	Ticar	1			Free
Selcuk	1			Free	Tur Beşe	1			Free
Selime	11	3	1	Free	Tuti		2		Slave
Selver			1	4	Ümmî	10	1		Free
Şem'i	2		1	Free	Ümmügülsum	1			Free
Sem'iyye	1			Free	Ümmühan	1			Free
Şemail			1	1	Ümmühani	1			Free
Semenzar				Slave	Yasemin	6	9		Slave
Seminnaz				Slave	Yemeni		1		Slave
Semra				Slave	Zâhide	10	2		Free
Sems Peri		1		Probably slave	Zamâne	1	4		Slave
Şemsi	1	3		Tilted toward slave	Zeliha		2		Slave
Şemsimah		1		Probably slave	Zeyni	4		1	Free
Server			2	Slave	Ziyâde		1		Probably slave
Servinaz		1		Probably slave	Zöhre	1			Free
Şirin		1	2	Slave	Zübeyde	1			Free
Sitti	4	3		Free	Zühre		1		Probably slave
Sultan	4	2		Free	Züleyha			1	Slave

APPENDIX 3: SAMPLE COURT RECORD

The case depicted is Rumeli 1594-1595, Case 123, p. 41. (The case numbers and titles were assigned by the transliterators.) It documents Emine Hatun bt. Mehmed's manumission of the slaves Makriye(?) bt. Abdullah, Cihan Bânu bt. Abdullah, Ruhisanî bt. Abdullah, Niyazi bt. Abdullah, and Handan bt. Abdullah. At the bottom of the record is the date and a list of the court officers and witnesses present, which continues onto the next page of the original PDF.

**123 [31b-1, Arapça] Emine Hatun bt. Mehmed'in beş câriyesini tedbir
yoluyla âzat ettiği**

Dârû's-saltanati's-seniyye mahmiye-i Kostantiniyye mahallâtından Sofular mahallesinde sâkine olan fahrü'l-muvakkirât zahrü'l-muvakkirât Emine Hâtun bt. Mehmed meclis-i şer'i şerif-i şâmih-i erkânda hâzira olup, Rûsiyyetü'l-asl, uzun boylu, açık kaşlı, elâ gözlü, bugday tenli, üst dudağının sol yanında Hind beni mevcûd olan râfi'a-i hâze'l-kitâb Makriye? bt. Abdullah nâm câriye-i memlükesini ve Boğdaniyyetü'l-asl, uzun boylu, açık kaşlı, elâ gözlü, bugday tenli Cihan Bânu bt. Abdullah nâm câriye-i memlükesini ve Rûsiyyetü'l-asl, orta boylu, çatık kaşlı, gök gözlü, sarışın Ruhisanî bt. Abdullah nâm câriye-i memlükesini ve Macariyyetü'l-asl, orta boylu, çatık kaşlı, gök gözlü, sarışın Niyazi bt. Abdullah nâm câriye-i memlükesini ve Rûsiyyetü'l-asl, uzun boylu, açık kaşlı, elâ gözlü, sarışın Handan bt. Abdullah nâm câriye-i mezbûresini mevtimden kırk gün mukaddem benden hür ol diyerek mukayyed tedbirle tedbir eylediğini ikrâr ve i'tirâf etti. Mezkûre seyyideleri fevt olup rabbine kavuştuğunda mezheb-i muhtâra göre sâir harâir-i asliyyât gibi seyyidelerinin cemî-i mâlîndan âzat olacaklardır.

Cerâ fî 19 Ramazan.

Şuhûdü'l-hâl: Şeyh Mustafa b. Cârullah eş-şehir bi Beyânî Efendi, Şeyh Ali b. İskender, Abdülaziz Efendi b. Ahmed el-kâdi, Abdülbâkî Çelebi b. Hasan Kâtib-i Dîvânî, Mehmed Halîfe b. el-Hâc Abdullah el-Îmâm, Muharrem Halîfe b. Ebûl-kasîm, Hacı Mehmed Çelebi b. Mehmed el-kâdi, Haci Abdullah el-Îmâm, Ali

FIGURE 1: TRANSLITERATED COURT CASE

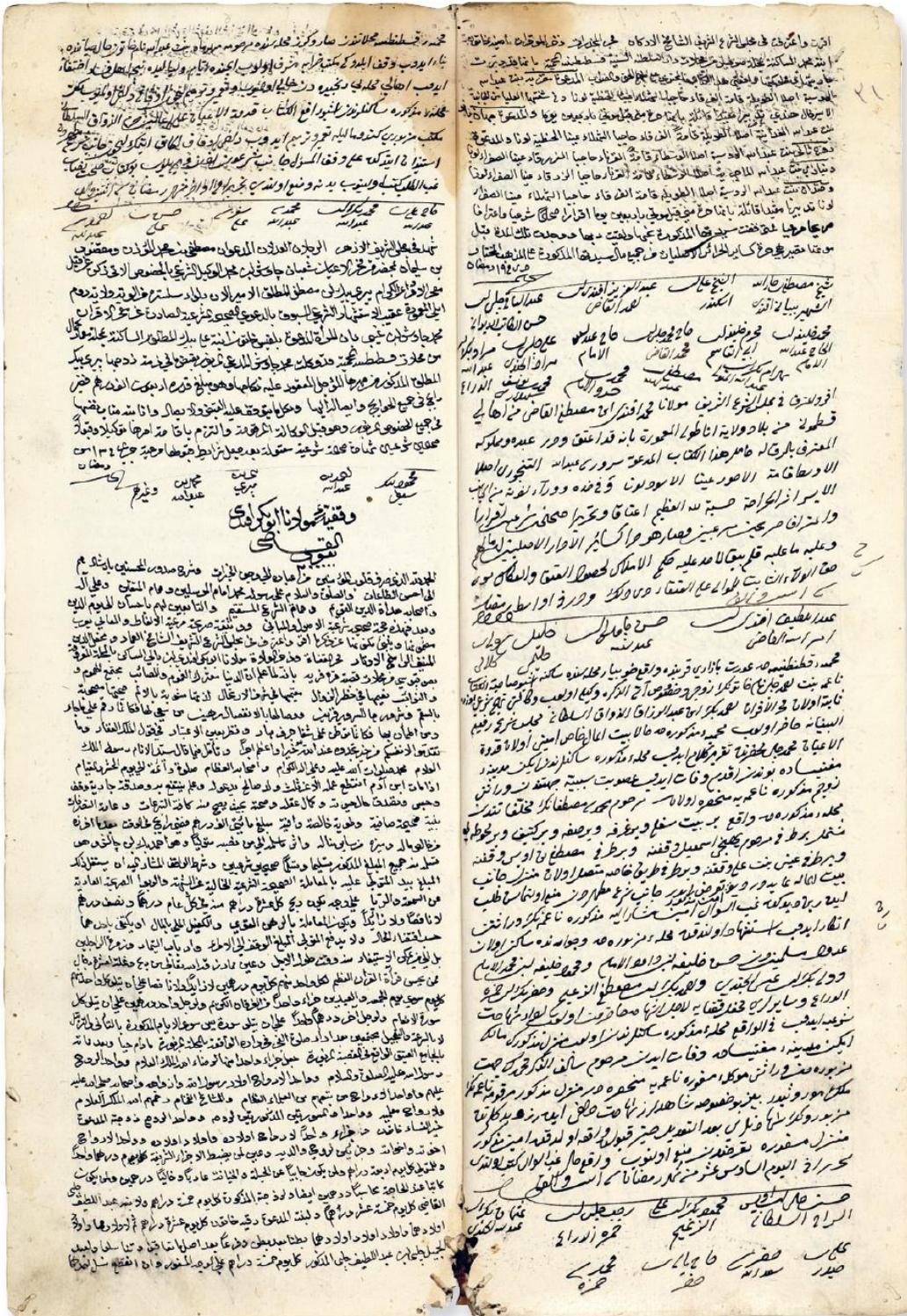


FIGURE 2: ORIGINAL DOCUMENT